

A CENTURY OF INTERIOR DESIGN

1900-2000

室内设计一百年

THE DESIGN, THE DESIGNERS,
THE PRODUCTS, AND THE PROFESSION

BY STANLEY ABERCROMBIE

史坦利·亚伯克隆比 著

周家斌 编译

RIZZOLI
NEW YORK

INTERIOR
DESIGN
www.ChinaRizzoli.com

中国文联出版社

A CENTURY OF INTERIOR DESIGN 1900-2000

室内设计一百年

THE DESIGN, THE DESIGNERS,
THE PRODUCTS, AND THE PROFESSION

BY STANLEY ABERCROMBIE

史坦利·亚伯克隆比 著

周家斌 编译

RIZZOLI
NEW YORK



中国文联出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

室内设计一百年/周家斌编译.

北京: 中国文联出版社, 2007.6

ISBN 978-7-5059-5612-4

I. 室… II. 周… III. 室内设计-建筑史-世界

IV. TU238-091

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第096403号

书 名	室内设计一百年
编 译	周家斌
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部 (010-65389152)
地 址	北京农展馆南里10号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	陈香君
责任印制	焉松杰 陈若伟
印 刷	利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司
开 本	787×1092 1/12
印 张	19
版 次	2007年6月第1版第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5059-5612-4
定 价	150.00元

您若想详细了解我社的出版物

请登陆我们出版社的网站 <http://www.cflacp.com>



ACKNOWLEDG- MENTS

鸣谢

编写这本编年表式的书籍主要仰赖于前人的成功力作。本书资料主要来源于《室内装饰》(Interiors)杂志的过期期刊(各种期刊,最早可追溯到20世纪初)和《室内设计》(Interior Design)杂志过期期刊(最早可追溯到杂志创刊的1932年)。非常感谢哥伦比亚大学耶福瑞建筑图书馆帮我找到了这些过期期刊,我也要感谢《家园》(House and Garden)杂志的迈尔·鲁斯(Mayer Rus)和《室内设计》杂志的珀赖尔·佩德森(Pernille Pedersen)给予我的鼎力支持。我还要特别感谢新泽西州“Upper Saddle River”工作室的优秀摄影师彼得·佩奇(Peter Paige)和芝加哥“赫德里奇-布勒辛”(Hedrich-Blessing)摄影工作室的大力支持。纽约Marmaroneck“ESTO摄影工作室”的负责人埃里卡·斯托莱尔(Erica Stoller)和她的员工也给予我极大的帮助。对我写作本书很有裨益的其他公开资料来源如下:

乔安娜·爱德华·班哈姆(Joanna ed Banham)的《室内设计百科全书》。伦敦和芝加哥:菲茨罗伊·迪尔伯恩(Fitzroy Dearborn)出版社,1997年版。
麦尔·巴亚斯(Mel Bayars)的《设计百科全书》。纽约:约翰·威立父子出版公司(John Wiley & Sons),1994年版。
史蒂芬·卡罗维(Stephen Calloway)的《二十世纪装饰》。纽约:利佐里出版公司(Rizzoli),1988年版。
安·斐尹比(Ann Ferebee)的《维多利亚时代以来的设计史》。纽约:Van Nostrand Reinhold,1970年版。
伯纳德·格伦(Bernard Grun)的《历史时间表》。纽约:西蒙与舒斯特(Simon & Schuster)出版社,1975年版。
奥尔加·格福特(Olga Gueft)在爱德华·乔·安·埃锡尔·汤普森(ed. Jo Ann Asher Thompson)的《美国室内设计协会行业实务指南》上发表的文章:“历史的序言:1931—1981年的美国室内设计协会和今日之行业”。纽约:惠特尼(Whitney)设计图书馆,1992年版。
盖伊·朱利伊尔(Guy Julier)的《泰晤士与哈德逊二十世纪设计与设计师百科全书》。伦敦和纽约:泰晤士与哈德逊(Thames and Hudson)出版社,1993年版。
肯尼思·W·拉克霍斯特(Kenneth W. Luckhurst)的《展览的故事》。伦敦和纽约:工作室出版社,1951年版。
安妮·马塞(Anne Massey)的《二十世纪室内设计》。纽约和伦敦:泰晤士与哈德逊(Thames and Hudson)出版社,1990年版。
克劳迪·纽曼(Claudia Neumann)的《意大利设计指南》。纽约:利佐里出版公司(Rizzoli),1999年版。
乔治·奥乔亚和梅林达·科里(George Ochoa, Melinda Corey)的《艺术的时间线读本》。纽约:巴拉丁尼(Ballantine)出版社,1995年版。
尼古拉斯·佩夫斯纳(Nikolaus Pevsner)的《英国工业艺术》。伦敦:剑桥大学出版社,1937年版。
约翰·派尔(John Pile)的《二十世纪设计词典》。纽约:纪事年鉴出版社(Facts on File),1990年版。
贝恩德·波尔斯特(Bernd Polster)的《斯堪的纳维亚半岛设计目录》。纽约:利佐里出版公司(Rizzoli),1999年版。
丹尼斯·夏普(Dennis Sharp)的《二十世纪建筑:视觉历史》。纽约:纪事年鉴出版社,1991年版。
彭妮·斯巴克(Penny Sparke)的《二十世纪设计与文化简介》。伦敦:昂文海曼(Unwin Hyman)出版社,1986年版。
爱伦·泰特(Allen Tate)和C·雷·史密斯(C. Ray Smith)的《二十世纪室内设计》。纽约:哈珀与罗出版公司(Harper & Row),1986年版。

作者还要感谢利佐里出版公司的编辑克里斯多弗·斯泰纳(Christopher Steighner)、书刊代理商艾莉森·邦德(Alison Bond)以及“Subtitle”公司的平面设计师保罗·卡利尔(Paul Carlile)、保罗·麦克埃维特(Paul McKevitt)和莱希亚·乌赛(Alessia Usai)。

本书编委会

主 编 周家斌

副主编 赵 虎

编 委 李剑曦 黄 华 孟冬玥 张 贤
王冠男 张建玲 周镇常 孟 波

责任校对 李剑曦 王冠男

马塞尔·布罗耶 (Marcel Breuer) 1928年设计的“塞斯卡” (Cesca) 悬臂椅。

前页插图：1930年埃利尔·沙里宁 (Eliel Saarinen) 为克兰布鲁克艺术学院设计的内部装饰。

PROLOGUE

序言



周家斌

中国建筑学会副秘书长
中国建筑学会室内设计
分会副会长兼秘书长

第一次看到《室内设计一百年（1900-2000年）》一书是在一个很偶然的机会，在美国室内设计杂志的同行介绍他们的成就的时候。作者史坦利·亚伯克隆比（Stanley Abercrombie）先生是美国室内设计杂志的资深编辑，对世界室内设计行业的发展有很深刻的认识和理解。

把国际最新的设计资讯和行业信息引进来是我们的责任。因此，当我看过这本书的时候，第一反应是要把它翻译过来，使更多的中国设计师看到它。

我们很难想象室内设计行业可以追溯到1900年，因为国内通常认为室内设计行业是从“二战”后开始兴起的。作为资料性和史实性兼备的设计工具书，本书可以确立它在室内设计行业的不可替代的位置。阅读本书给我们带来诸多感慨，我希望我的同行们可以带着下面两个观点去读，去理解，去品味。

科学与艺术的观点。人类对科学和艺术的不懈追求，在室内设计行业得到了淋漓尽致的发挥。对室内设计而言，科学体现在技术和材料的进步上，也体现在建筑学的发展上。而艺术体现在多种风格流派的兼容之中，比如现代主义的影响。我们的室内设计在科学和艺术的交融中摇摆，时而追求科学的理性，时而追求艺术的感性。

历史和发展的观点。20世纪给我们生活带来的变化是巨大的，这100年的人们需要接受的新事物似乎超过了人类历史上的任何一个100年。我感觉20世纪似乎可以用20年为单元来考察室内设计的进步和发展（当然我们要除

去战争的年代)。

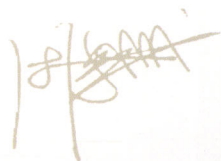
客观地说，20世纪每20年的室内设计的发展都是巨大的，但是我们不能因此就武断地讲20世纪20年的成就可以超越人类的前100年。

对中国室内设计行业和设计师而言，本书的价值越发的凸显出来。中国建筑学会室内设计分会成立于1989年，而我们通常也把中国室内设计行业的起源说到80年代末期。从1989年到现在的将近20年里，我们的发展轨迹和本书中描述的世界室内设计行业1900年到2000年的发展，是如此惊人的相似。而我们似乎又可以从中看到我们的过去和我们的未来。

史坦利·亚伯克隆比 (Stanley Abercrombie) 先生的他山之石，希望可以敲开中国室内设计行业研究的大门，什么时候我们也可以编写一本《中国室内设计一百年》？

最后让我们重温一下史坦利·亚伯克隆比 (Stanley Abercrombie) 先生给室内设计师的定义：商人和艺术家，以及精通建筑规范、防火、安全规范、环境问题、人体工程学、空间设计以及其它知识渊博的行家里手……

与大家共勉！



二十世纪是一个史无前例和出人意料的变革时代。特别在技术和科学领域，体现得尤为明显。我们通常认为，与科技领域相比，艺术领域的变革更关注持久的价值标准，很少依赖于渐次和累进式的发展。因此，我们会认为艺术领域的变化会很小。然而，2000年的室内设计与1900年的室内设计却有着天壤之别。

从美学的角度来说，室内设计进入了传统与新生事物交织并存的世纪。比如，从1890年开始风靡的“工艺美术”运动和“新艺术运动”风格。随着时代的发展，室内设计与建筑学一样，开始为现代主义的理念所转变。现代主义认为它本身是超越风格的一种方式：一种道德责任；一种社会变革的工具，或是一种回应新机械化世界的更有效的方法。到20世纪结束时，现代主义的道德热情失去了一些色彩，而传统的魅力却依然未减，没有一种表现手法占据支配地位。现代主义与传统并存，甚至以某种方式合二为一，这在从前是不可想象的。

PREFACE: A CENTURY SUMMA- RIZED

一个世纪的总结

室内设计行业的变化很大。诚如这本编年表书籍所描述的那样：20世纪之初，埃尔希·沃尔夫（Elsie de Wolfe）女士只用名片就可以宣称自己为专业设计人士。那时的室内行业还没有确立任何的标准，业内人士也很少有机会得到任何形式的培训。但到20世纪末，当时已经设有大量的专业学校，制定了鉴定的标准，可实施专业知识的标准化测试，确立了全国统一的设计师资格评定条件，成立了有着自身会员入会标准的专业机构（遗憾的是，还没有一个统一的机构）。

室内设计的执业实践变化最大。对于沃尔夫女士来说，在注重实用性的同时，室内设计主要就是运用品味和发挥才干。直到今天仍然是这样。室内设计仍然是我们最具个性化、最能亲密体验的艺术形式。二十世纪末

的室内设计师必然是商人和艺术家，以及精通建筑规范、防火、安全规范、环境问题、人体工程学、空间设计、以及其他知识渊博的行家里手。室内设计业已成为办公室与工厂生产力，以及零售与酒店利润的重要因素，甚至攸关人的生与死。如今，它的存在已直接影响到使用者的健康、安全和福祉。

本书力图逐年讲述室内设计领域的重要事件。所列举的事例并非包罗万象，因为这毕竟是一本永远也不可能使其完善的著作。读者极为推崇的许多人物、方案、事件可能在本书中被忽略掉了。鉴于各种工程招标竞争性的重要程度不同，一些比较重要的事件可能也未给予足够的关注。此书可能也出现了一些日期的编排问题。很少有一项设计从概念到实现，其全部过程能在一年内完成。

我们承认，我们对计算二十世纪和新千年的室内设计，应从何年开始存在着分歧，通过将1900年和2000年纳入其内，我们力图让各方都能接受。

现代主义诚然是我自己的最爱，因此本书肯定会详尽提及，但与此同时，本书也详尽介绍了诸多其他的风格流派。确实，在整理文字和图片资料时，让我印象最深刻的是整个世纪流行观点的多样性。除此之外，二十世纪初与世纪末的设计所呈现出来的效果也截然不同，这一点我在前面已经讲述过了。尽管本书可能忽略了一些重要的东西，但我希望本书足以能够揭示室内设计领域，令人印象深刻的变革，它已成为二十世纪室内设计的现实。

史坦利·亚伯克隆比 (Stanley Abercrombie)

THE START OF THE CENTURY

世纪之初

20世纪初始，1890年诞生的两种风格，即性感的“新艺术运动”（Art Nouveau）风格和严肃的“工艺美术”（The Arts and Crafts）风格，继续风靡于世。随着第一次世界大战的结束，两种风格也随之走向没落，但是弗兰克·劳埃德·赖特（Frank Lloyd Wright）1901年发表的系列演讲，却影响了整个二十世纪的设计思想。在题为“设计的艺术和工艺”的演讲中，赖特思考了技术如何以艺术的形式恰当地予以表现。1904年布法罗的拉金大厦（Larkin building）就体现了他的这一理念，开创了机械动力通风与空气处理的先河，成为将所要提供的服务与空间区分开来的建筑表现。1903年维也纳“维也纳制造工场”（Wiener Werkstätte）的创办，使更关注几何装饰的“新艺术运动”（Art Nouveau）运动机构化，为后来的“装饰艺术”（Art Deco）风格的诞生做出了铺垫。1907年慕尼黑“德意志工艺联盟”（Deutscher Werkbund）的成立，成为十二年后创建更为重要的鲍豪斯建筑学派的前奏。1905年迈出了走向更专业的很小但却重要的一步；在那一年，埃尔希·沃尔夫女士印制了名片，宣称她是一名室内设计师，从而暗示室内设计确实成为了一个行业。1909年，她又迈出了另一步。她将刚刚设计的纽约联排别墅向媒体开放，从而开创了室内装潢样板房的先例。顺便提一下，这种宣传使沃尔夫女士能够将联排别墅设计推销出去，获得她所谓的“理想赢利”。



安东尼奥·高迪 (Antoni Gaudí) 1904年为巴塞罗那“卡尔贝宫” (Casa Calvet) 设计的门厅。

比利时建筑师维克多·霍塔 (Victor Horta) 完成“索维酒店” (Hôtel Solvay) 和“凡·埃特维尔德男爵别墅” (Baron van Eetvelde) 的设计, 这两幢建筑均位于布鲁塞尔, 均为“新艺术”风格设计。巴黎奥塞 (Gare d'Orsay) 火车站投入运营; 1987年, 盖·奥兰蒂 (Gae Aulenti) 将火车站改建成了博物馆。刚刚完成贝朗榭公寓 (Castel Béranger) 设计的赫克托·吉马德 (Hector Guimard) 亦开始为巴黎设计地铁站点, 将“新艺术”推向大众。比利时设计师、

画家和建筑师亨利·凡·德·费尔德 (Henry Van de Velde) 开始设计德国哈根“福洛克旺博物馆” (Folkwang Museum) 的内部装饰。安东尼奥·高迪 (Antoni Gaudí) 开始设计巴塞罗纳“奎尔公园” (Park Güell), 到1914年公园才完工。小奥格登·科德曼 (Ogden Codman, Jr.) 设计罗德岛新波特市的“罗莎别墅” (Villa Rosa) 及其内部装饰。“麦基姆、米德和怀特” (McKim, Mead & White) 完成纽约“大学俱乐部”及其内部装饰的设计。

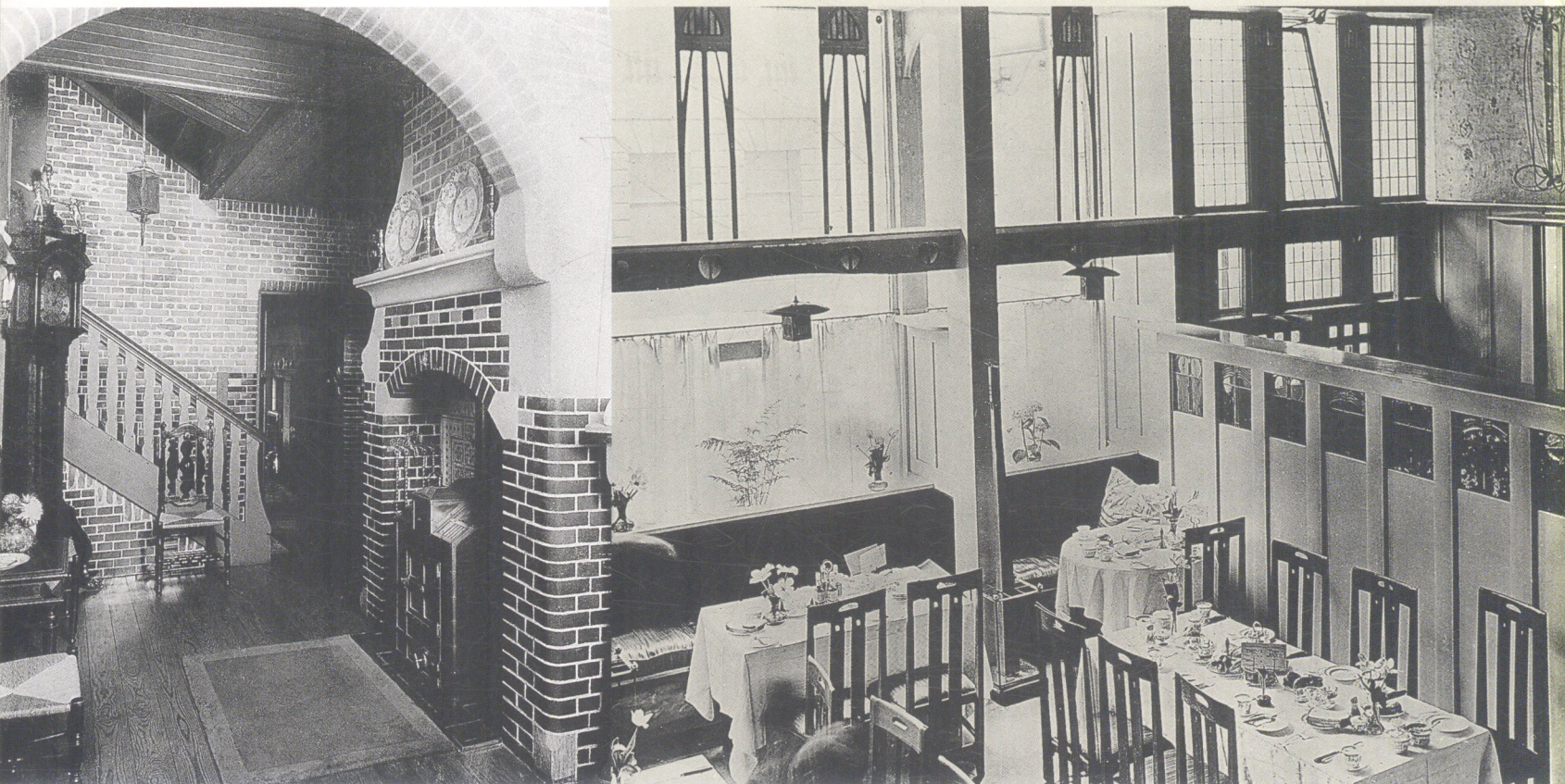
德国驻伦敦大使馆主管工艺美术学校的“普鲁士贸易局”负责人赫曼·穆特修斯 (Hermann Muthesius) 写成《英国工艺美术运动》 (The Arts and Crafts Movement in England)。

亚瑟·埃文思爵士 (Sir Arthur Evans) 在克里特岛进行考古发掘时, 发现了克诺索斯米诺宫 (Minoan Palace of Knossos) 的遗迹。英国才子奥斯卡·王尔德 (Oscar Wilde) 和约翰·拉斯金 (John Ruskin) 去逝。西格蒙德·弗洛伊德发表《梦的解析》。意大利歌剧作家吉亚卡摩·普契尼 (Giacomo Puccini) 的歌剧《托斯卡》 (Tosca) 在罗马首次公演。美国作家莱曼·弗兰克·鲍姆 (L. Frank Baum) 写成《绿野仙踪》 (The Wizard of Oz)。英国作家比阿特丽克斯·波特 (Beatrix Potter) 写成儿童书《彼得兔》 (Peter Rabbit)。

C·F·A·福塞为自己在英国赫特福德郡乔利伍德的“果园” (Orchard) 住宅设计内部装饰。约瑟夫·马瑞亚·奥尔布里希 (Joseph Maria Olbrich) 为他本人在达姆斯塔特的住宅设计内部装饰和家具。意大利“新艺术”运动 (意大利语称为 Stile floreale) 的主要倡导者欧内斯特·巴塞尔 (Ernesto Basile) 完成意大利西西里巴勒莫“依格亚别墅大酒店” (Grand Hotel Villa Igeia) 的设计。米兰设计师卡洛·布加蒂 (Carlo Bugatti) 为伊斯坦布尔赫迪夫王宫 (palace of Khedive) 设计家具。理查德·诺曼·肖 (Richard Norman Shaw) 为“海洋”号船 (Oceanic)

设计头等舱的内部装饰。荷兰建筑师亨德里克·皮特鲁斯·贝拉赫 (Hendrik Petrus Berlage) 为阿姆斯特丹“帕克维吉克别墅” (Villa Parkwijk) 设计内部装饰和家具, 他还与人联手在阿姆斯特丹创建“赫特·宾伦惠斯” (Het Binnenhuis) 家具与工艺品工作室兼商店。雷内·朱勒尔 (René Guilleré) 等设计师在巴黎酝酿成立“装饰艺术家协会” (Société des Artistes Décorateurs), 促进高标准的装饰艺术品设计与生产。

巴黎博览会推崇“新艺术运动”。



“巴黎世界博览会”(Paris Exposition Universelle)推崇“新艺术”风格。为举办巴黎世界博览会,专门修建了“大宫”(Grand Palais)和“小宫”(Petit Palais);理查德·瑞默克米(Richard Riemerschmid)设计了“艺术收藏家室”(Room for an Art Collector);布鲁诺·保罗(Bruno Paul)设计了“猎人屋”(Hunting Room);伯恩哈·庞科克(Bernhard Pankok)为德国展区设计了展馆;赫克托·吉玛德(Hector Guimard)展出他设计的“塞弗尔”瓷器(Sèvres porcelain);埃米尔·加莱(Émile Gallé)的玻璃器皿与家具设计斩获最高奖,设计师卡洛·布加蒂(Carlo Bugatti)获得银奖,齐格弗里德·宾(Siegfried Bing)展出了六间“美丽屋”(rooms beautiful);弗雷德里克·亨利·索瓦吉(Frédéric-Henri Sauvage)

为舞蹈家洛依·富勒(Loie Fuller)设计了一个展馆;三千九百万游客中的大部分人通过移动人行道(trottoir roulant)参观了展览。“维也纳分离派”展(Wiener Sezession)展出了约瑟夫·霍夫曼、亨利·凡·德·费尔德、C·R·阿斯比(C.R.Ashbee)以及查尔斯·伦尼·麦金托什(Charles Rennie Mackintosh)的作品。玛格丽特·麦克唐纳(Margaret Macdonald)与麦金托什结婚,并成为他一生的工作伙伴。伦敦华莱士收藏馆(Wallace Collection)建成开放。

路易斯·马若雷尔(Louis Majorelle)设计具有新艺术风格的带有皮革装饰的胡桃木扶手椅。路易斯·康福特·蒂梵尼(Louis Comfort Tiffany)设计芝加哥公共图书馆的马赛克壁画装饰、玻璃圆屋顶以及“蜻蜓”(Dragonfly)彩色玻璃罩电灯。理查德·瑞默克米为巴黎博览会展馆设计的桃花心木扶手椅,从1950年将由邓巴(Dunbar)生产。阿奇尔·布伦克维格(Achille Brunschwig)在法国奥布松创办挂毯编织厂,后来发展成为“布伦克维格和费尔斯”(Brunschwig&Fils)纺织公司。

澳大利亚联邦成立。

在20世纪开始的第一年,美国只有一本严肃的室内设计专业杂志,即1888年创办的《家具商》(Upholsterer),后来又更名为《室内装饰》(Interiors)。更早的《装潢师与家具商》(Decorator and Furnisher)则创刊于1882年,1898年停刊。《建筑论坛》(Architectural Forum)和《建筑档案》(Architectural Record)两本建筑杂志均于19世纪的最后十年创刊,在此期间创刊的还有《美丽居屋》(House Beautiful)以及英文杂志《乡村生活》(Country Life)。

氦气被发现。马克斯·普朗克确立了不可再分能量单位的“量子论”。蒸汽时代结束,电气时代开始。

1900



从左至右:

H·P·贝拉赫(H.P.Berlage):阿姆斯特丹的帕克维克别墅(Villa Parkwijk)。

查尔斯·伦尼·麦金托什为克兰斯敦小姐(Miss Cranston)设计的格拉斯哥“英格拉姆大街茶馆”(Ingram Street Tea Room)。

埃米尔·加莱(Émile Gallé)设计的果木镶嵌工艺玻璃柜。

纽约“麦基姆、米德与怀特”(McKim, Mead, & White)设计公司设计的纽约“大学俱乐部”图书馆。

弗兰克·劳埃德·赖特在芝加哥赫尔大厦 (Hull House) 发表题为“设计的艺术和工艺” (The Art and Craft of the Machine) 的演讲。彼得·贝伦斯 (Peter Behrens) 在德国达姆斯塔特为他本人设计住宅。埃德温·卢泰恩斯 (Edwin Lutyens) 在英国赫特福德郡的奈伯华兹 (Knebworth) 为岳母设计了“木屋” (Homewood) 住宅。约瑟夫·霍夫曼在维也纳为画家、装饰艺术家科洛曼·莫瑟 (Koloman Moser) 设计住宅和内部装饰, 莫瑟本人亲自设计了饰品。

赫曼·穆特修斯 (Hermann Muthesius) 就 M·H·巴里·斯科特 (M.H.Baillie Scott) 的建筑和室内设计写成《巴里·斯科特: 伦敦》一书。另一名英国设计师 C·R·阿斯比 (C.R.Ashbee) 写成《约翰·拉斯金与威廉·莫里斯教义研究》 (An Endeavor towards the Teaching of John Ruskin and William Morris)。乔治·汤普森 (George Thompson) 为该书印制了 350 册木刻版。伊迪丝·沃顿 (Edith Wharton) 和小奥格登·科德曼 1897 年发表的《房屋装饰》 (The Decoration of Houses) 再版。

帕布罗·毕加索开始他的“蓝色时期”。画家查尔斯·穆赫 (Charles Munch) 完成《桥墩上的女孩》 (Girls on the Bridge)。朱塞佩·威尔第 (Giuseppe Verdi) 逝世。拉格泰姆爵士乐 (Ragtime Jazz) 诞生。

维多利亚时代结束: “把这座坟墓整理一下。”

